先以香港準移民作試點

中僑跨國辦移民就業培訓

【明報專訊】中僑互助會在政府大幅度削減經費，本省失業率高達百分之九點七的情況下準備面對挑戰，開展國際和全國性的就業服務合作，一方面爲即將移居加國的人士作好投入本地職業市場的準備，另一方面可以減輕中僑的培訓工作的壓力，爲求職的新移民提供更多的機會。

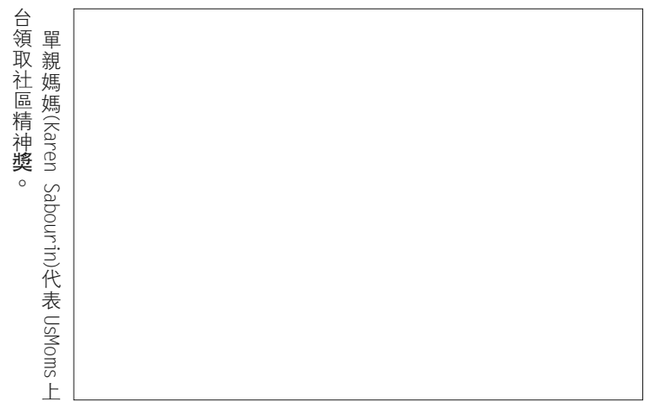
中僑互助會主席蕭永昌昨天在中僑專業培訓學院二零零二年服務展望記者會中表示，目前中僑已和香港的香港大學、中文大學和城市理工大學合作。這些學校，或是派人來中僑實習，或是與中僑合作辦學，向準新移民提供訓練，讓他們對加拿大有所認識，並能夠很快地適應移民生活，減少在新環境的生活阻力。

蕭永昌透露，目前的國際合作，只限於香港，隨着經驗的增加，還會陸續延伸到其他地區，例如中國。

蕭永昌說，目前加拿大的就業市場面臨一個很大的矛盾，一方面失業率高攀不下，另一方面又有許多職位空缺沒有人做。他表示，現在有百分之七十到八十的專業技術移民面臨找不到工作的問題，這和加國的行業保護有關。加國許多行業所要求的資格考試是很嚴格的，給新移民造成了很多難題。因爲許多移民在國內的專業資格不被承認，迫使他們重新開始，有些考試要考幾年也考不完。

蕭永昌又指出，新移民自身的素質也有待提高，特別是英語水平。

爲了解決上述的矛盾，蕭永昌說，中僑互助會準備繼續辦好現有的六個培訓中心，針對專業和技術移民，提供更多的就業輔導和支援。



單親媽媽(Karen Sabourin)代表UsMoms上台領取社區精神獎。

聯合公益金籌款近三千萬

十獎頒謝義工及團體

【明報專訊】低陸平原聯合公益金昨天向十個表現突出的團體和個人頒發獎狀，以表揚他們對社區的貢獻。聯合公益金稱，去年低陸平原的團體和個人爲聯合公益金籌款二千九百六十一萬二千元，對於經歷了經濟低迷和九一一事件後還籌得逾二千萬，成績確令人振奮。

聯合基金總裁杜穆謝爾(Ron Dumouchelle)昨日在一個名爲「豐業銀行和聯合公益金社區精神表彰大會」表示，今次大會共頒發十個獎狀，目的爲對那些在當年積極籌款並努力喚起人們關注社區需求的團體和個人進行表彰。

社區精神獎是今年新設獎項，得狀者是溫哥華四位單親媽媽組成的義工團體UsMoms。四位媽媽所開展的項目，是爲那些沒有足夠食物的兒童提供食品。

聯合公益金協調員施特賴娜(Heather Streiner)說，聯合公益金籌集的款項將用於資助一些消除文盲、培訓失業人員，讓這些人早日找到工作的活動。餘下便是撥款給老人中心，使老人家可以參加活動保持活力。還有其他公益事業。

籌款競賽主席派珀(Martha C. Piper)說，爲公益活動籌款的過程進一步加強了聯合公益金的傳統。聯合公益金會給每個人機會，從不考慮他的種族、性別、教育背景，或人生景況如何。而聯合公益金是要建設安全和可信賴的社會，以及彼此團結一起。

派珀還說，每個人對聯合公益金的貢獻都能幫助無數的人，受助人又反過來加強了社區的合作精神，並使本省有一

華埠地稅上訴今日截表

【明報專訊】華埠地稅上訴委員會於一月中曾派發給華埠地稅上訴表格予各華埠業主及商戶，截至一月三十日共收到一百二十二份華埠業主/商戶上訴書，並於今早呈上卑詩評估局要求重新評估。

華埠地稅上訴委員會呼籲華埠業主/商戶如要上訴，必須於一月三十一日前將上訴書呈交。如仍未交回上訴表格的業主/商戶可於一月三十一日前傳眞六零四・六八二・八九三九給華埠地稅上訴委員會轉交評估局。

鄭榮陽總堂悼鄭天華

公元二千零二年一月一日歲次辛巳十二月二十日，謹以鮮花清酌之儀致祭於鄭公天華律師之靈前而誄之曰

繁雲島之山脈兮，勢磅礴而蜿蜒；
菲水流其浩浩兮，羌遠注而渺溟；
韞秀氣而發動兮，射蒼窮之旺星；
誕我公於域城兮，為人傑以地靈；
妙齡露其夙慧兮，弱冠赫其英聲；
籲參軍保家國兮，踏德意而滅魔；
得世界之和平兮，賦歸來而深造；
獲文學法學士兮，為國民而伸冤；
德獨善尤兼善兮，造幸福於梓桑；
在域城之檢閱兮，因過勞而厥暈；
溫海湧其恨淚兮，大星沒其光芒；
忽噩耗載報章兮，同欷歔而徬徨；
嗚呼哲人其萎兮，得安樂而歸道；
悲大雅之云亡兮，痛典型之凋謝，
典型失兮，何求，遺愛在兮，千秋，
涕泗流兮，陳詞，
如有靈兮，來鑒於茲
嗚呼，哀哉，伏維
尚饗

鄭榮陽總堂仝人敬輓

天宇展雲旗碩德驕人山前山後皆敬仰
華名垂璧立禹蹟流芳今時今日好評量
聯國代表品同良玉精金譽滿當年貧亦樂
雲市律師望擬泰山北斗名留後世死猶生

維

小啟

是日稿擠，容順泉博士的《養+加》明天刊登。

卑詩勳章接受提名

【明報專訊】省府昨日宣布，作爲表揚市民對社區有傑出貢獻和成就而頒發的最高榮譽卑詩勳章，現開始接受提名，市民可以將提名表格於三月十日前，透過郵寄或電郵送到政府有關處理頒授勳章部門秘書處，以便由獨立委員會進行遴選工作。

政府關係省務廳長何世品（Greg Halsey-Brandt）表示，自從一九九零首次頒授這項卑詩勳章以來，已有一百七十九名社區人士獲得本省最高榮譽的獎章。他說，任何對社區作出特殊貢獻的市民，也可以獲得提名，並且獲得頒授這項最高的榮譽。

省督坎帕諾蘿（Iona Campagnolo）今年將主持頒獎禮，頒發獎項予社會不同階層人士，以表揚他們在社區、勞工界、文化界、義務工作服務、研究和教育界等不同領域所作出的貢獻。

由卑詩首席大法官芬奇（Lance Finch）所領導的獨立委員會，在匯集所有提名表格後，將會進行審批工作，獲得頒授卑詩勳章的名單將於五月公布，並且將會在六月舉行頒授典禮。

市民可以向省府有關處理授勳部門秘書處索取提名表格，或瀏覽網址www.protocol.gov.bc.ca查詢詳情。

十一月二十日 星期三

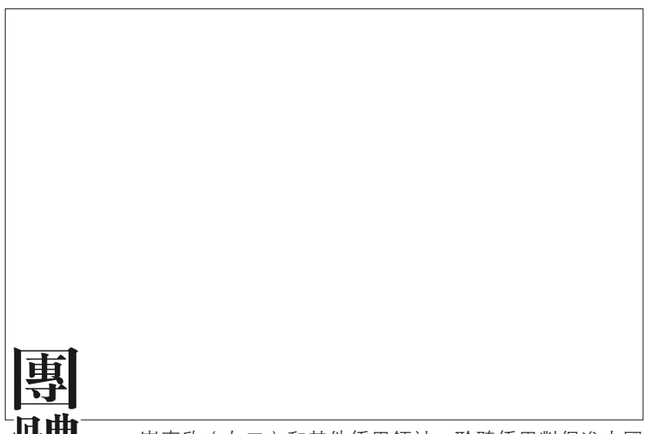
中獎號碼以彩票局正式紀錄爲準，查詢可按音頻電話：
604-299-9000
再按 5686 (英冊)

21	29	32	38	40	42	特別號碼	47

幸運寶號碼 05,52,72,92

BC - 49

2	11	17	18	30	45	特別號碼	32



崔惠欣（左二）和其他僑界領袖，聆聽僑界對促進中國統一事業的建言。

團體促中國積極了解台民眾

【明報專訊】爲紀念中國國家主席江澤民《爲促進祖國統一大業的完成而繼續奮鬥》發表七周年，中國駐溫哥華總領事館昨日舉行座談會，聽取僑界對反獨促統事業的建言。多位僑界人士表示，中國應該更積極推動統一事業，並深入了解台灣民衆的想法，兩岸統一才容易早日實現。

江澤民在一九九五年一月三十日發表的《爲促進祖國統一大業的完成而繼續奮鬥》這篇講稿中，提到堅持一個中國原則、進行兩岸和平統一談判、不放棄武力犯台、和歡迎台灣領導人訪問等幾項重要指示，成爲中國近幾年處理台灣問題上的重要依據。

中國駐溫哥華總領事館代總領事崔惠欣表示，江澤民該篇談話內容實事求是，是實現中國統一的重要歷史文獻，中國的進步舉世矚目，兩岸的統一是讓台灣民衆和中國一同享有世界的偉大光榮。

加拿大新同盟會創始人趙金堂語氣激昂指出，中國政府應該把這篇談話內容提升爲反台獨政策，使到反獨立場更爲堅定。新同盟會秘書長楊瀚表示，江澤民在發表談話後的七年，台灣局勢有了很大變動，連帶統一形勢也有了變化，民進黨成爲執政黨，不能否認台灣民衆在某種程度上認同台獨，若是一直維持現狀，將導致台獨最終的成功。

楊瀚說，中國應該定出統一的法令，對台獨分子作出嚴懲、加強對美國關於一個中國的宣傳、繼續以解放軍的強大武力作後盾、中國持續進行政治改革，縮短和台灣民主進程的差距。

加拿大中國統一促進會常委范爾鍊指出，其實台灣民衆不是眞正了解中國倡導的「一個中國」、「一國兩制」的眞正含意。中國政府需要和台灣百姓溝通，深入徵求民意，多推廣統一的益處，讓他們欣然接受統一事業。

當值議員 黃耀華 Patrick Wong

堅盛頓區的工作簡報

時光荏苒，時序進入歲末，送蛇迎馬，轉瞬踏入新世紀的第二年，回想去年五月溫哥華堅盛頓區省民推選我出任堅盛頓區的省議員，至今七個多月。

作爲一個省議員，分別在省議會及選區工作，這是一個新的經驗，也是新的挑戰。我需要學習許多禮節、規則、省政府內開會時的程序，以及接觸到選民的種種問題。在議會會期內，我們在議會大樓工作時，當鐘聲一響，就要回到議會報到及對議案投票表決。如果不能出席，則要向議會議長(House Whip）申請告假。

在我就任之後，我被委派參與省政府轄下的三個委員會，包括經濟委員會、漏水公寓委員會及警察投訴科常務委員會。這三個委員會定期每兩星期在省府維多利亞開會。此外，我尚要出席多個政府核心小組委員會。除了在省議會大樓辦公之外，我亦要在堅盛頓選區的省議員辦事處上班。

爲了接觸區內省民以及聆聽各方民意，我在今年十月爲堅盛頓區設立了三個委員會。多元文化委員會(Multicultural Committee)的目的，是從各不同的族裔中收集他們的意見，並且把他們的意見向省政府反映。其成員包括了葡萄牙耆英會、澳門文化協會、馬星婆（即馬來西亞、新加坡、婆羅乃）文化協會、華裔、越南及菲律賓互助會的代表。這個委員會已經舉行了多次會議，並且籌備了一份名爲「溫哥華堅盛頓區訊報」的區報，內容以報道區內各族裔社群的活動及其他資訊。

第二個委員會是由數個社區組織的代表組成的「社區及環境安全委員會」(Community and Safety Environment Committee)。這些組織計有：山景鄰舍小組(Mountain View Neighbourhood Group)、狄更斯罪惡監察小組(Dickens Crime Watch Group)、堅盛頓區的警訊中心(Community Policing)、堅盛頓區的溫哥華衛生局代表，及溫哥華市政府的代表等。這個委員會的目的是商討如何改善區內的治安與環境衛生。

第三個是「小型商業委員會」(Vancouver-Kensington Small Business Committee)，目的是以協調性的實施辦法與方式，改善區內商業環境。委員會的成員分別來自區內的商戶代表，其中包括維多利亞街商會、緬街（中段）商會及菲沙街商會。

除了擔任上述三個委員會的顧問之外，我亦經常出席堅盛頓區內的社區及鄰舍中心所舉辦的活動，聆聽意見及他們所關注的課題。此外，我亦出席溫哥華南溫地區發展及溫哥華學校局新校區劃分的諮詢活動。

在這幾個月，在大家大力支持下，使堅盛頓區的社區警訊中心獲得一年的撥款經費。波蘭社區中心與香柏鄰舍(Cedar Cottage Neighbourhood House) 也分別獲得省政府撥款資助。

「九一一事件」對全世界是一個很大的震撼，加快了全球性的經濟衰退。加拿大全國的經濟放緩。而卑詩省政府承諾要推行的改革，也受到大氣候的影響，舉步維艱。

「人」與「財」是發展社會的基本因素。繁榮的經濟環境是要靠人的力量與智慧，在同心協力下才可以創造出來。

在目前政府正處於經濟困境中，政府是必須作出決定，重整政府架構。當社會的生產力向前發展，經濟轉好，社會穩定，必定會爲卑詩省帶來富裕民安的日子。

【讀者如有意見或問題，可來函或傳眞本報社區版代轉當值議